

23:1 וַיְהִי וַיֵּשְׁבֶה לְיִשְׂרָאֵל יְהוָה אֲשֶׁר אַחֲרָי - הַנִּחָה הַנִּחָה הַנִּחָה
 u·iei m·imim rbim achri ash - enich ieue l·ishral
 and·he-is-becoming from·days many-ones after which he-^cgave-rest Yahweh to·Israel

¹ . And it came to pass a long time after that the LORD had given rest unto Israel from all their enemies round about, that Joshua waxed old [and] stricken in age.

מִכָּל אֲבֵי־הֵם - מִסָּבִיב וַיְהוֹשֻׁעַ זָקֵן בָּא
 m·kl - aibi·em m·sbib u·ieusho zqn ba
 from·all-of ones-being-enemies-of·them from·round-about and·Joshua he-was-old he-came

בַּיָּמִים :
 b·imim :
 in·the·days

23:2 וַיִּקְרָא וַיְהוֹשֻׁעַ לְכָל יִשְׂרָאֵל לְזָקְנָיו וְלִרְאִשָּׁיו
 u·iqra ieusho l·kl - ishral l·zqni·u u·l·rashi·u
 and·he-is-calling Joshua for·all-of Israel for·old-ones-of·him and·for·heads-of·him

² And Joshua called for all Israel, [and] for their elders, and for their heads, and for their officers, and said unto them, I am old [and] stricken in age:

וְלִשְׁפָטָיו וְלִשְׁטָרְיוֹ וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֲנִי זָקֵנְתִי
 u·l·shphti·u u·l·shtri·u u·iamr al·em ani zqnthi
 and·for·ones-judging-of·him and·for·superintendents-of·him and·he-is-saying to·them I I-am-old

בָּאתִי בַיָּמִים :
 bathi b·imim :
 I-come in·the·days

23:3 וַאֲתָם רְאִיתֶם אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְכָל -
 u·athm raithm ath kl - ashr oshe ieue alei·km l·kl -
 and·you^(p) you^(p)-saw » all-of which he-did Yahweh Elohim-of·you^(p) to·all-of

³ And ye have seen all that the LORD your God hath done unto all these nations because of you; for the LORD your God [is] he that hath fought for you.

הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִפְּנֵיכֶם כִּי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם הוּא הַנִּלְחָם
 e·guim e·ale m·phni·km ki ieue alei·km eua e·nlchm
 the·nations the·these from·faces-of·you^(p) that Yahweh Elohim-of·you^(p) he the·one-ⁿfighting

לְכֶם :
 l·km :
 for·you^(p)

23:4 רְאוּ הַפְּלִיטִי לְכֶם אֶת הַגּוֹיִם הַנִּשְׁאַרִים הָאֵלֶּה
 rau ephlthi l·km ath - e·guim e·nsharim e·ale
 see-you^(p) ! I-^cast-lots to·you^(p) » the·nations the·ones-ⁿremaining the·these

⁴ Behold, I have divided unto you by lot these nations that remain, to be an inheritance for your tribes, from Jordan, with all the nations that I have cut off, even unto the great sea westward.

בְּנַחֲלָה לְשִׁבְטֵיכֶם מִן הַיַּרְדֵּן וְכָל הַגּוֹיִם אֲשֶׁר חָרַצְתִּי
 b·nachle l·shbti·km mn - e·irdn u·kl - e·guim ashkr ekrtthi
 in·allotment to·tribes-of·you^(p) from the·Jordan and·all-of the·nations which I-^ccut-off

וְהַיָּם הַגָּדוֹל מִבּוֹא הַשָּׁמֶשׁ :
 u·e·im e·gdul mbua e·shms :
 and·the·sea the·great set-of the·sun

23:5 וַיְהִי וַיִּהְיֶה אֱלֹהֵיכֶם הוּא יְהַדְּפֵם מִפְּנֵיכֶם וַיְהוֹרִישׁ
 u·ieue alei·km eua iedph·m m·phni·km u·eurish
 and·Yahweh Elohim-of·you^(p) he he-shall-thrust·them from·faces-of·you^(p) and·he-^cevicts

⁵ And the LORD your God, he shall expel them from before you, and drive them from out of your sight; and ye shall possess their land, as the LORD your God hath promised unto you.

אֲתָם מִלְּפָנֵיכֶם וַיְרִשְׁתֶּם אֶרֶץ אֲרָצָם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה
 ath·m m·l·phni·km u·irshthm ath - artz·m k·ashr dbr ieue
 »·them from·to·faces-of·you^(p) and·you^(p)-tenant » land-of·them as·which he-ⁿspoke Yahweh

אֱלֹהֵיכֶם לְכֶם :
 alei·km l·km :
 Elohim-of·you^(p) to·you^(p)

23:6 וְחַזְקֶתֶם לְשֹׁמֵר מִדָּר וְלַעֲשׂוֹת כָּל אֶת -
 u·chzqthm mad l·shmr u·l·oshuth ath kl -
 and·you^(p)-are-steadfast very to·to-observe-of and·to·to-do-of » all-of

⁶ Be ye therefore very courageous to keep and to do all that is written in the book of the law of Moses, that ye turn not aside therefrom [to] the right hand or [to] the left;

הַכְּתוּב מִמֶּנּוּ - יָמִין מִמֶּנּוּ - לְבַלְתִּי מִשֶּׁה תוֹרַת בְּסֵפֶר
 e·kthub m·mm·nu imin l·blthi mshe l·blthi sur - mm·nu
 the·one-being-written in·scroll-of law-of Moses to·so-as-not to·withdraw-of from·him right

וּשְׂמֹאל :
 u·shmaul :
 and·left

23:7 לְבַלְתִּי בּוֹא בְּנֵי הָאֵלֶּה הַנִּשְׁאַרִים הָאֵלֶּה אֲחֵיכֶם
 l·blthi - bua b·guim e·ale e·nsharim e·ale ath·km
 to·so-as-not to·come-of in·the·nations the·these the·ones-ⁿremaining the·these with·you^(p)

⁷ That ye come not among these nations, these that remain among you; neither make mention of the name of their gods, nor cause to swear [by them], neither serve them, nor bow

וּבְשֵׁם אֱלֹהֵיהֶם לֹא תִזְכְּרוּ - לֹא תִשְׁבְּעוּ וְלֹא תִשְׁבֹּעוּ
 u·b·shm alei·em la - thzkiru u·la thshbiou u·la
 and·in·name-of Elohim-of·them not you^(p)-shall-^cmention and·not you^(p)-shall-^cadjure and·not

תעבדום : להם תשתחוו ולא
 thobdu·m u·la thshthchuu l·em :
 you^(P)-shall-serve-them and-not you^(P)-shall-^sbow-down to-them

yourselves unto them:

23:8 היום עד עשיתם כאשר תדבקו אליהם ביהוה - אם כי
 ki am - b·ieue alei·km thdbgu k·ashr oshithm od e·ium
 but rather in-Yahweh Elohim-of-you^(P) you^(P)-shall-cling as-which you^(P)-did until the-day

⁸ But cleave unto the LORD your God, as ye have done unto this day.

הזה :
 e·ze :
 the·this

23:9 ויורש יהוה מפניכם גוים גדלים ועצומים
 u·iursh ieue m·phni·km guim gdlim u·otzumim
 and-he-is-^cevicting Yahweh from-faces-of-you^(P) nations great-ones and-staunch-ones

⁹ For the LORD hath driven out from before you great nations and strong; but [as for] you, no man hath been able to stand before you unto this day.

ואתם לא עמד איש בפניכם עד הנה :
 u·athm la - omd aish b·phni·km od e·ium e·ze :
 and-you^(P) not he-stood man in-faces-of-you^(P) until the-day the·this

23:10 הוא איש אחד מכם ירדף אלף כי יהוה אליהם
 aish - achd m·km irdph - alph ki ieue alei·km eua
 man one from-you^(P) he-is-pursuing thousand that Yahweh Elohim-of-you^(P) he

¹⁰ One man of you shall chase a thousand; for the LORD your God, he [it is] that fighteth for you, as he hath promised you.

הנלחם לכם כאשר דבר לכם :
 e·nlchm l·km k·ashr dbr l·km :
 the-one-ⁿfighting for-you^(P) as-which he-^mspoke to-you^(P)

23:11 ונשמרתם מאד לנפשתיכם להאהבה את יהוה - אליהם :
 u·nshmrthm mad l·nphshti·km l·aeb·e ath - ieue alei·km :
 and-you^(P)-ⁿguard exceedingly to-souls-of-you^(P) to-to-love-of » Yahweh Elohim-of-you^(P)

¹¹ . Take good heed therefore unto yourselves, that ye love the LORD your God.

23:12 כי אם שוב תשובו ודבקתם ביהוה הגוים
 ki am - shub thshubu u·dbqthm b·ithr e·guim
 that if to-backslide you^(P)-are-backsliding and-you^(P)-cling in-rest-of the-nations

¹² Else if ye do in any wise go back, and cleave unto the remnant of these nations, [even] these that remain among you, and shall make marriages with them, and go in unto them, and they to you:

האלה הנשארים האלה אתכם וחתתנתם בהם ובאתם
 e·ale e·nsharim e·ale ath·km u·ethchtnthm b·em u·bathm
 the-these the-ones-ⁿremaining the-these with-you^(P) and-you^(P)-^sintermarry in-them and-you^(P)-come

בהם והם בקם :
 b·em u·em b·km :
 in-them and-they in-you^(P)

23:13 ידוע תדעו כי לא יוסיף יהוה אליהם להוריש
 iduo thdou ki la iusiph ieue alei·km l·eurish
 to-know you^(P)-are-knowing that not he-shall-^cadd Yahweh Elohim-of-you^(P) to-to-^cevict-of

¹³ Know for a certainty that the LORD your God will no more drive out [any of] these nations from before you; but they shall be snares and traps unto you, and scourges in your sides, and thorns in your eyes, until ye perish from off this good land which the LORD your God hath given you.

את הגוים - האלה מולפניכם והיו לכם לפח ולמוקש
 ath - e·guim e·ale m·l·phni·km u·eiu l·km l·phch u·l·muqsh
 » the-nations the-these from-to-faces-of-you^(P) and-they-become to-you^(P) to-snare and-to-trap

ולשטט בצדיכם ולצננים בעיניכם עד אבדכם -
 u·l·shtt b·tzdi·km u·l·tznnim b·oini·km od - abd·km
 and-to-scourge in-sides-of-you^(P) and-to-pricks in-eyes-of-you^(P) until to-perish-of-you^(P)

מעל האדמה הטובה הזאת אשר נתן לכם יהוה אליהם :
 m·ol e·adme e·tube e·zath ashtr nthn l·km ieue alei·km :
 from-on the-ground the-good the·this which he-gave to-you^(P) Yahweh Elohim-of-you^(P)

23:14 והנה אנכי הולך איתי בדרך כל הארץ וידעתם בכל
 u·ene anki eulk e·ium b·drk kl - e·artz u·idothm b·kl
 and-behold ! I going the-day in-way-of all-of the-earth and-you^(P)-know in-all-of

¹⁴ And, behold, this day I [am] going the way of all the earth: and ye know in all your hearts and in all your souls, that not one thing hath failed of all the good things which the LORD your God spake concerning you; all are come to pass unto you, [and] not one thing hath failed thereof.

לבבכם ובכל נפשכם - לא כי מפל אחד דבר
 lbb·km u·b·kl - nphsh·km ki la - nphl dbr achd m·kl e·dbrim
 heart-of-you^(P) and-in-all-of soul-of-you^(P) that not he-fell word one from-all-of the-words

הטובים אשר דבר אליהם יהוה עליכם כל באו לכם לא -
 e·tubim ashtr dbr ieue alei·km oli·km e·kl bau l·km la -
 the-good-ones which he-^mspoke Yahweh Elohim-of-you^(P) on-you^(P) the-all they-came to-you^(P) not

נפל ממנו דבר אחד :
 nphl mm·nu dbr achd :
 he-fell from-him word one

23:15 והיה כאשר בא עליכם כל הדבר הטוב אשר דבר
 u·eie k·ashr - ba oli·km kl - e·dbr e·tub ashtr dbr
 and-he-becomes as-which he-came on-you^(P) every-of the-thing the-good which he-^mspoke

¹⁵ Therefore it shall come to pass, [that] as all good things are come upon you,

הַרְבֵּר - כָּל אֵת עֲלֵיכֶם יְהוָה יְבִיא כֵן אֱלֹהֵיכֶם אֱלֹהֵיכֶם יְהוָה
 ieue alei·km ali·km kn ibia ieue oli·km ath kl - e·dbr
 Yahweh Elohim-of·you^(P) to·you^(P) so he-shall-^cbring Yahweh on·you^(P) » every-of the·thing

אֲשֶׁר הַזֹּאת הַטּוֹבָה הָאֲדָמָה מֵעַל אוֹתְכֶם הָרַע עַד - הַשְּׁמִידוֹ
 e·ro od - eshmid·u auth·km m·ol e·adme e·tube e·zath ash
 the·evil until to-^cexterminate-of·him »·you^(P) from·on the·ground the·good the·this which

נָתַן לָכֶם יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :
 nthn l·km ieue alei·km :
 he-gave to·you^(P) Yahweh Elohim-of·you^(P)

23:16 בְּעִבְרֶיכֶם אֵת - בְּרִית יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר צִוָּה
 b·obr·km ath - brith ieue alei·km ashr tzue
 in·to-trespass-of·you^(P) » covenant-of Yahweh Elohim-of·you^(P) which he-^minstructed

אֲתָכֶם וְהִלַּכְתֶּם וְעַבַּדְתֶּם אֱלֹהִים אַחֲרַיִם וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם
 ath·km u·elkthm u·obdthm aleim achrim u·eshthchuithm l·em
 »·you^(P) and·you^(P)-go and·you^(P)-serve Elohim other-ones and·you^(P)-^sbow-down to·them

וְחָרָה אַף - יְהוָה בְּכֶם וְנִאֲבַדְתֶּם מִהֲרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטּוֹבָה
 u·chre aph - ieue b·km u·abdthm mere m·ol e·artz e·tube
 and·he-is-hot anger-of Yahweh in·you^(P) and·you^(P)-perish hastily from·on the·land the·good

אֲשֶׁר נָתַן לָכֶם : פ
 ashr nthn l·km : p
 which he-gave to·you^(P)

which the LORD your God promised you; so shall the LORD bring upon you all evil things, until he have destroyed you from off this good land which the LORD your God hath given you.

¹⁶ When ye have transgressed the covenant of the LORD your God, which he commanded you, and have gone and served other gods, and bowed yourselves to them; then shall the anger of the LORD be kindled against you, and ye shall perish quickly from off the good land which he hath given unto you.